OREGON SCIENTIFIC

Radio Controlled Kids Projection Clock

RM313P / RM313PU

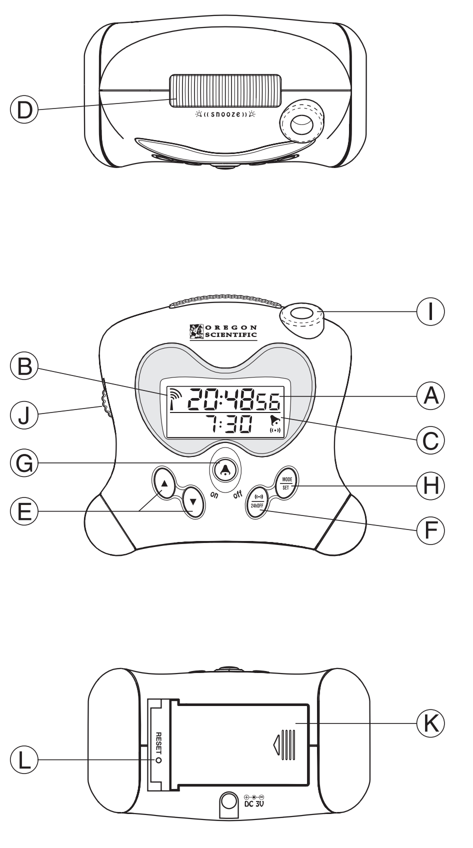


FIG. 1

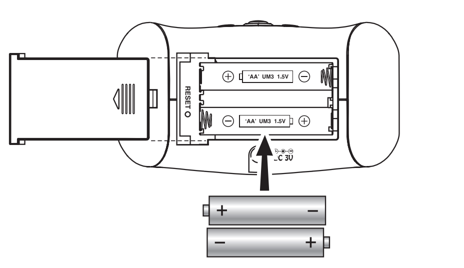


FIG. 2

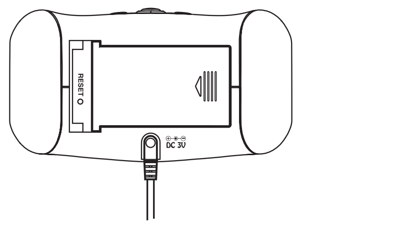


FIG. 3

For age six or above for use with guidance of parents.
6 ans et plus - utilisation sous la surveillance dea parents.
Für die Altersgruppe ab 6 Jahren aber nur unter Aufsicht Erwachsener.
Dai sei anni in sù, per l'uso si consiglia la guida di un adulto.
A partir de 6 años con ayuda de adultos.

ENGLISH

Instruction manual

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the Kids RF Projection Clock (RM313P).

The RM313P is a multifunction (RF) controlled clock. It can automatically synchronize its current time and date when brought within an approximate 1500 km radius of the radio signal DCF77 generated from Frankfurt, Germany (the UK version from MSF Rugby, England).

To facilitate night time reading, the unit comes with projector that can cast large, clear clock-time figures onto flat surfaces in dark. It also has a back light for easy reading of the display.

MAIN FEATURES [*SEE FIG. 1*]

A Two-line display
Displays the local time and alarm time in two selectable modes

B [ ] Radio reception signal
Indicates the condition of radio reception

C [ ] Alarm icon
Appear when alarm is activated

D [((SNOOZE))] button
Enables or disables the snooze function when an alarm goes off or activates the back light and projector for five seconds

E Up [▲] and Down [▼] buttons
Increases or decreases the value of a setting

F [((•)) / 24hOFF] button
Sets the time for the alarm

G [ON / OFF] button
Enables or disables the alarm

H [MODE / SET] button
Toggles the display modes and confirms entry while setting the values for display

I Projector
For projecting the current time on the wall or ceiling

J [◀ PROJECTION ON] switch
Used with the power adapter to enable extended use of the projector

K Battery compartment
Accommodates two (2) UM-3 or "AA" size batteries for operation

L [RESET] button
Resets the unit by returning all settings to factory set default values

BATTERY INSTALLATION

The unit uses two (2) UM-3 or "AA" size 1.5V batteries.

To insert batteries: [*SEE FIG. 2*]

1. Slide the battery door in the direction of the arrow.
2. Insert the batteries strictly according to the polarities shown therein.
3. Replace the battery compartment door.

> ***Note**: Under normal circumstances, the batteries are good for 1 year. However, the battery life can be reduced vastly by frequent use of the back light, projector or snooze function.*
>
> *If not disposed of properly batteries can be harmful. Protect the environment by taking exhausted batteries to authorized disposal stations.*

HOW TO USE THE PROJECTOR

Press [((SNOOZE))], the wall projection will be activated for approximately 5-seconds.

> ***Note**: The display backlight and projection function work simultaneously. When [((SNOOZE))] is pressed both the backlight and projection function will activate.*

HOW TO USE THE PROJECTOR POWER ADAPTER

Your unit comes with a power adapter so you can use the projector for extended period of time.

To install the adapter: [*SEE FIG. 3*]

1. Insert adapter into jack on the bottom of the unit.
2. Plug the adapter into the adapter socket.

> ***Note**: Making sure the voltage is correct, plug the other end of the power adapter into a free wall socket.*

Once the power adapter is in place, you can select to turn on the projector for longer time, such as throughout the night, by sliding down the [◀ PROJECTION ON] switch on the side of the unit. To turn off the projector, slide the switch back.

> *Note that this switch can only be used with the power adapter installed. For momentary projection, use the [((SNOOZE))].*

DISPLAY MODES

The unit supports two display modes in the sequence of:

MODE 1	**Local Time**	
	Hour, Minute, Seconds Day, Month	12:38 08 25 12
MODE 2	**Local Time**	
	Hour, Minute, **Day-of-the-Week** Day, Month	12:38 SA 25 12

Display description for each time / date mode

Each press on the [MODE / SET] will toggle the display in the above order.

> *Note that the second line of the display will be replaced by the alarm time if the [((•)) / 24hOFF] BUTTON is pressed.*

ABOUT RADIO RECEPTION - DCF77

The RM313P is a radio frequency (RF) controlled clock. When located within a 1500km radius of radio signal (DCF77) at Frankfurt, Germany, the clock time will automatically synchronize with DCF77 time-signal transmission. The benefit of a RF controlled clock is that accurate time is maintained and manual adjustments to the time and date are not be required.

(UK version within a 1500km radius of radio signal (MSF) from Rugby, England)

When the batteries are first installed, the RM313P will automatically search for a radio signal.

When in search mode, the antenna icon [ ] will blink. This process takes between two (2) and ten (10) minutes. After initial search, short periodic reception-signal scans will commence several times a day.

The antenna icon indicates the quality of reception.

	- Unit has received radio signal.
	- Clock is searching for radio signal but not yet received. It is recommended that you reposition or rotate the clock.
	- The display time has been manually set and is not synchronized to the RF signal.
No indicator	- Radio reception is disabled and no signal reception will be initiated until it is enabled again.
	- When the antenna symbol blinks, a reception is going on. A full reception takes approx. 2 to 10 minutes, depending on the quality of the signal received. The hourly scanning may take a few seconds only.

When the reception is completed, the radio-reception signal will stop blinking.

For better reception, place the clock away from metal objects and electrical appliances to minimize interference.

If you wish to disable the auto-reception feature, press [▼] for three seconds. The radio-reception signal will disappear. The unit will not respond to radio signals.

To enable the feature again, press the [▲] for three seconds. The radio-reception signal will start blinking to initiate reception automatically.

HOW TO SET THE CLOCK MANUALLY

1. To set the clock, hold [MODE / SET] for three seconds. The display will return to MODE 1, with the hour digits blinking.
2. Use [▲] or [▼] to select the hour. Keep pressing the button will increase or decrease the value rapidly.
3. Press [MODE / SET] to confirm. The minute digits will blink. Repeat the same procedure to set the minutes, then the day-of-month, month, display language and day-of-week.

> *Note that the time and date are displayed in 24-hour clock and DAY-MONTH format, respectively. For display language, you can choose among English, French, German and Italian—in that order. Day-of-week is the usual sequence of Monday through Sunday.*

Language	Day-of-the-week						
	Monday	Tuesday	Wed.	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
English E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
German D	Mo	DI	MI	Do	Fr	SA	So
French F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
Italian I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do

If there is an item you do not wish to change, simply press [MODE / SET] to bypass the item.

Press [MODE / SET] to exit. The display will return to the mode last chosen.

HOW TO SET AND ARM THE ALARMS

To set an alarm:

1. Press [((•)) / 24hOFF] once to select the alarm mode. The last selected time of the alarm will be displayed. If you have never set the alarm before, the time will be displayed as 0:00.
2. Press [((•)) / 24hOFF] for three seconds. The hour digits will blink.
3. Enter the hour using [▲] and [▼].
4. Press [((•)) / 24hOFF]. The minute digits will blink.
5. Enter the minutes using [▲] and [▼].
6. Press [((•)) / 24hOFF] to exit. The alarm-on icon will be displayed indicating the alarm is now armed.

You can also arm or disarm the alarm by pressing the [ON / OFF] button.

When the alarm is armed, it will activate at the set time. The display will light up for 10-seconds with the alarm icon flashing.

The four-step crescendo function allows the alarm to start off gently and step up its intensity every 20-seconds for four times. Without interruption, the alarm will go off for a total of two minutes.

To stop the alarm, you can use either of the three buttons:

[((SNOOZE))], [((•)) / 24hOFF] or [ON / OFF].

- Pressing [((SNOOZE))] during an alarm will invoke the snooze function, which will stop the alarm and let it sound off again after eight minutes.
- Pressing [((•)) / 24hOFF] will stop the alarm, which is still armed and will go off at the set time the following day.
- If [ON / OFF] is pressed instead, the alarm will be stopped and deactivated all together.

HOW TO RESET THE UNIT

There is a RESET function near to the battery compartment. It allows you to return all settings to its factory values, which are 00:00:00 for time and 1-1, Monday, for date.

To use the RESET:

1. Locate the **RESET** beside the door tab.
2. Use a blunt stylus to press the [RESET] once.

PRECAUTIONS

This unit is engineered to give you years of satisfactory service if you handle it carefully. Here are a few precautions:

1. Do not immerse the unit in water. If you spill liquid over it, dry it immediately with a soft, lint-free cloth.
2. Do not clean the unit with abrasive or corrosive materials. They may scratch the plastic parts and corrode the electronic circuit.
3. Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, temperature or humidity, which may result in malfunction, shorter electronic life span, damaged battery and distorted parts.
4. Do not tamper with the unit's internal components. Doing so will invalidate the warranty on the unit and may cause unnecessary damage. The unit contains no user-serviceable parts.
5. Only use fresh batteries as specified in the user's instructions. Do not mix new and old batteries as the old ones may leak.
6. Always read the user's instructions thoroughly before operating the unit.

PRODUCT SPECIFICATIONS

Operating Temperature	: -5°C to 50°C
Radio Controlled	: Auto synchronizes current time and date by Radio signal generated from Germany DCF77 (the UK version from MSF Rugby, England)
Calendar	: Day of week in English / German / French / Italian Current date / month format
Clock Time	: 24-hour format (12-hour format for UK version)
Alarm Duration	: 2-minute crescendo
Snooze	: 8 minutes
Accuracy	: +/- 0.5 second/day (when RF is disabled)
Battery Type	: Two (2) UM-3 or "AA" size 1.5V batteries
Unit Dimension	: 107 x 115 x 64 (H x W x D)
Unit Weight	: 175 g (without battery)

CAUTION

— The content of this manual is subject to change without further notice.
— Due to printing limitation, the displays shown in this manual may differ from the actual display.
— The manufacturer and its suppliers held no responsibility to you or any other person for any damage expenses, lost profits, or any other claim arise by using this product.
— The contents of this manual may not be reproduced without the permission of the manufacturer.

FRENCH

PENDULE RADIO-PILOTEE ENFANT A PROJECTION

Mode d'emploi

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce Réveil Radio Piloté avec Projection de l'heure.

Le RM313P est une reveil multifonctions commandé par fréquences radio (FR). Ce reveil peut synchroniser automatiquement l'heure et la date quand elle se trouve dans un rayon de 1500 km environ des signaux radio DCF77 produits par Francfort, Allemagne (la version anglaise capte les signaux MSF Rugby, Angleterre).

Pour faciliter la lecture de l'heure dans le noir, cet appareil est équipé d'un projecteur qui peut projeter l'heure en gros chiffres dans le noir, sur des surfaces planes. Il possède aussi un rétro éclairage pour lire l'affichage plus facilement.

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES [*FIG. 1*]

A AFFICHAGE DEUX LIGNES
Affiche l'heure locale et l'heure de l'alarme en deux modes à sélectionner.

B RECEPTION DES SIGNAUX RADIO [ ]
Indique l'état de la réception radio.

C ICONE D'ALARME [ ]
Apparaissent quand les alarmes respectives sont activées.

D COMMANDE [((SNOOZE))]
Active ou annule la fonction de répétition de réveil quand une alarme se déclenche ou active l'éclairage et le projecteur pendant cinq secondes.

E COMMANDES HAUT (UP) [▲] ET BAS (DOWN) [▼]
Pour augmenter ou diminuer la valeur d'un réglage.

F COMMANDE [((•)) / 24hOFF]
Règle l'heure des alarmes.

G COMMANDE [ON / OFF] (MARCHE/ARRET)
Pour activer ou annuler les alarmes.

H COMMANDE [MODE / SET] (MODE/REGLAGE)
Pour passer de l'affichage d'un mode à un autre et confirmer les entrées en réglant les valeurs de l'affichage.

I PROJECTEUR
Pour projeter l'heure sur le mur ou le plafond.

J INTERRUPTEUR DE MISE SOUS TENSION DU PROJECTEUR [◀ PROJECTION ON]
Utilisé avec l'adaptateur pour permettre une utilisation continue du projecteur.

K LOGEMENT DES PILES
Reçoit deux piles UM-3 ou AA/R6 pour alimenter l'appareil.

L COMMANDE DE REENCLENCHEMENT
Réenclenche l'appareil en retournant tous les réglages à leur valeur par défaut

INSTALLATION DES PILES

L'appareil est alimenté par deux (2) piles UM-3 ou AA/R6, 1,5V.

Installation des piles : [*FIG. 2*]

1. Faire glisser le couvercle du compartiment à pile dans le sens de la flèche.
2. Installer les piles en respectant les polarités indiquées à l'intérieur.
3. Remettre la trappe des piles en place.

> *Dans des conditions d'utilisation normale, les piles devraient durer un an. Cependant, l'usage des fonctions d'éclairage, projecteur et répétition de réveil peuvent réduire considérablement la durée de vie des piles.*
>
> *Des piles éliminées inconsidérément peuvent être toxiques. Protégez l'environnement et déposez toutes piles épuisées dans un dépôt autorisé.*

COMMENT UTILISER LE PROJECTEUR

Appuyer sur [((SNOOZE))] pour activer la projection murale pendant 5 secondes environ.

> ***Remarque** : Le rétro-éclairage et la projection fonctionnent simultanément. Quand on appuie sur [((SNOOZE))], ces deux fonctions sont activées.*

COMMENT UTILISER L'ADAPTATEUR SECTEUR DU PROJECTEUR

L'adaptateur secteur fourni avec l'appareil permet d'utiliser le projecteur pendant une durée prolongée.

Il ne sert pas à l'alimentation de l'appareil et il est donc nécessaire d'avoir mis des piles comme indiqué précédemment.

Pour installer l'adaptateur : [*FIG. 3*]

Brancher l'adaptateur sur la prise de l'adaptateur.

Une fois que l'adaptateur est en place, on peut laisser le projecteur allumé pendant une période prolongée, par exemple toute la nuit, en coulissant l'interrupteur [◀ PROJECTION ON] sur le côté de l'appareil. Pour éteindre le projecteur, remettre l'interrupteur en place.

> *Noter que cet interrupteur ne peut être utilisé que lorsque l'adaptateur de secteur est installé. Pour une projection momentanée, utiliser la COMMANDE [((SNOOZE))].*

MODES D'AFFICHAGE

L'appareil supporte deux modes d'affichage selon la séquence suivante:

MODE 1	**L'heure Locale**	
	Heures-minutes-secondes de la semaine Jour-mois	12:38 08 25 12
MODE 2	**L'heure Locale**	
	Heures-minutes-**jour de la semaine** Jour-mois	12:38 SA 25 12

Description de l'affichage pour chaque mode de l'heure/date mode

Chaque pression sur la COMMANDE [MODE / SET] permet de passer aux différents modes.

> *Noter que la deuxième ligne de l'affichage sera remplacée par l'heure d'alarme si la COMMANDE [((•)) / 24hOFF] est activée.*

RECEPTION RADIO - DCF77

Le RM313P est un reveil commandé par fréquence radio (RF). Quand l'appareil se trouve dans un rayon de 1500km des signaux radio (DCF77) de Francfort (Allemagne), la pendule se synchronise automatiquement sur les signaux horaires transmis par DCF77. L'avantage d'une pendule contrôlée par RF est qu'elle est d'une exactitude quasi parfaite et ne requiert aucun réglage manuel de la date ou de l'heure.

Version anglaise, dans le rayon de Rugby (MSF)

Quand les piles sont mises en place pour la première fois, le RM313P recherche automatiquement les signaux radio.

Dans le mode de recherche, l'icône d'antenne [ ] clignotera. Ce processus demande deux (2) à dix (10) minutes. Après cette recherche initiale, de brefs balayages périodiques des signaux de réception sont effectués plusieurs fois par jour.

	- L'appareil a reçu les signaux radio.
	- La pendulette recherche les signaux radio mais ne les a pas encore reçus. Il est recommandé de repositionner ou d'orienter l'antenne.
	- L'heure affichée a été réglée manuellement et n'est pas synchronisée aux signaux RF.
Pas d'indicateur	- La réception radio est désactivée et aucune réception de signaux ne sera initialisée jusqu'à ce qu'elle soit réactivée.
	- Le symbole d'antenne clignotant indique qu'une réception a lieu. Une réception totale requiert 2 à 10 minutes, selon la qualité des signaux reçus. Le balayage horaire peut ne demander que quelques secondes.

Pour assurer une meilleure réception, placer l'appareil à l'écart des objets métalliques et appareils électriques afin de minimiser les interférences. Pour désactiver l'auto-réception, appuyer sur la COMMANDE [▼] pendant trois secondes. Le SIGNAL DE RECEPTION RADIO disparaîtra. L'appareil ne répondra pas aux signaux radio.

Pour réactiver cette fonction, appuyer sur la COMMANDE [▲] pendant trois secondes. Le SIGNAL DE RECEPTION RADIO se mettra à clignoter pour initialiser automatiquement la réception.

REGLAGE DE LA PENDULE

1. Pour régler la pendule, appuyer sans lâcher sur [MODE / SET] pendant trois secondes. L'affichage retournera à MODE 1, et les chiffres des heures clignoteront.
2. Sélectionner l'heure à l'aide de [▲] ou [▼]. Continuer à appuyer sur le bouton pour augmenter ou diminuer la valeur rapidement.
3. Appuyer sur [MODE / SET] pour confirmer. Les chiffres des minutes se mettront à clignoter. Répéter la même procédure pour régler les minutes, puis la date, le mois, la langue d'affichage et le jour.

> *Noter que l'heure et la date sont affichées sur la pendule en format 24 heures et JOUR-MOIS, respectivement. La langue d'affichage peut être sélectionnée entre l'anglais, le français, l'allemand ou l'italien - dans cet ordre. Les jours de semaine sont réglés dans la séquence habituelle du lundi au dimanche.*

Langues	Affichage du jour						
	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Anglais E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
Allemand D	Mo	DI	MI	Do	Fr	SA	So
Français F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
Italian I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do

Pour conserver un article sans le modifier, appuyer simplement sur [MODE / SET] pour passer au suivant.

Une fois les réglages terminés, appuyer sur [MODE / SET] pour sortir. L'affichage retournera au dernier mode sélectionné.

POUR REGLER ET ARMER LES ALARMES

Pour régler une alarme :

1. Appuyer une fois sur [((•)) / 24hOFF] pour sélectionner le mode ALARME. La dernière heure d'alarme sélectionnée sera affichée. Si l'alarme n'a encore jamais été réglée, l'heure affichée est 0:00.
2. Appuyer sur [((•)) / 24hOFF] pendant trois secondes. Les chiffres des heures clignoteront.
3. Entrer les heures à l'aide de [▲] ou [▼] .
4. Appuyer sur [((•)) / 24hOFF] . Les chiffres des minutes clignoteront
5. Entrer les minutes à l'aide de [▲] ou [▼] .
6. Appuyer sur [((•)) / 24hOFF] pour sortir. L'ICONE D'ALARME ACTIVEE sera affichée pour indiquer que l'alarme réglée ci-dessus est maintenant en fonction.

L'alarme peut aussi être activée ou éteinte en appuyant sur [((•)) / 24hOFF] .

Une alarme activée se déclenchera à l'heure prévue. L'affichage s'allumera pendant 10 secondes et l'ICONE D'ALARME clignotera.

La fonction crescendo à quatre étapes permet à l'alarme de se déclencher doucement en s'intensifiant toutes les 20 secondes, quatre fois de suite. Une alarme ininterrompue dure deux minutes.

Pour arrêter une alarme, utiliser l'une de ces trois commandes: [((SNOOZE))], [((•)) / 24hOFF] ou **[ON / OFF]**.

- Appuyer sur [((SNOOZE))] pendant l'alarme pour activer la FONCTION DE REPETITION DE REVEIL, qui arrêtera l'alarme et la re déclenchera huit minutes plus tard.
- X Appuyer sur [((•)) / 24hOFF] pour arrêter l'alarme, qui restera armée et se re déclenchera le lendemain.
- Si, au contraire [ON / OFF] est enfoncée, l'alarme sera arrêtée et désarmée.

COMMENT INITIALISER L'APPAREIL

Une commande d'initialisation (**RESET**) se situe dans le logement des piles. Les réglages de l'appareil reviennent à leurs valeurs usine qui sont 00:00:00 pour l'heure et 1-1, Lundi, pour la date.

Pour utiliser la COMMANDE DE REENCLENCHEMENT:

1. Ouvrir le logement des piles en faisant coulisser la trappe.
2. Appuyer une fois sur la COMMANDE DE REENCLENCHEMENT avec un objet pointu.

PRECAUTIONS

Cet appareil est conçu pour vous donner des années de satisfaction si vous le manipulez soigneusement.

Voici quelques précautions à suivre:

1. Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau. Si vous renversez un liquide sur l'appareil, l'essuyer sans délai à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.
2. Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits abrasifs ou corrosifs. Ils risquent de rayer les parties de plastique et de corroder le circuit électronique.
3. Ne pas soumettre l'appareil à des excès de force, chocs, poussière, température ou humidité, ce qui risquerait d'occasionner un disfonctionnenent, raccourcir la durée de vie des éléments électroniques, endommager les piles et déformer les parties.
4. Ne pas modifier les composants internes de l'appareil. Ceci aurait pour effet d'annuler la garantie de l'appareil et risquerait de causer des dommages inutiles. L'appareil ne renferme pas de parties réparables par l'utilisateur.
5. N'utiliser que des piles neuves conformes aux spécifications du mode d'emploi. Ne pas mélanger piles usagées et piles neuves, car les plus vieilles risquent de couler.
6. Toujours lire attentivement les instructions avant de faire fonctionner l'appareil.

SPECIFICATIONS DU PRODUIT

Température de fonctionnement	: -5°C à 50°C
Radio-piloté	: Auto-synchronise l'heure et la date sur les signaux radio générés par les DCF77 Allemagne (la version anglaise capte les signaux MSF Rugby, Angleterre)
Calendrier	: Jour de la semaine en anglais / allemand / français / italien, date / mois
Heure	: Format 24 heures (Format 12 heures pour la version anglaise)
Durée de l'alarme	: 2 minute crescendo
Répétition de réveil	: 8 minutes
Précision	: +/- 0,5 seconde/jour (quand le FR est désactivé)
Type de piles	: 2 piles UM-3 ou AA/R6, 1,5V
Dimensions de l'appareil	: 107 x 115 x 64 (H x L x l)
Poids de l'appareil	: 175 g (sans les piles)

ATTENTION

— Le contenu de ce livret est susceptible de modifications sans avis préalable.
— En raison des restrictions imposées par l'impression, les affichages figurant dans ce livret peuvent différer de ceux du produit.
— Le fabricant et ses fournisseurs déclinent toute responsabilité envers vous ou toute tierce personne pour tout dommage, pertes de bénéfices ou toute autre revendication résultant de l'utilisation de ce produit.
— Le contenu de ce livret ne peut être reproduit sans l'autorisation du fabricant.

DEUTSCH

PROJEKTIONS-FUNKUHR FÜR KINDER

Bedienungsanleitung

EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der RM313P Projektions-Funkuhr.

Die RM313P ist eine Multifunktions-Funkuhr, die die Zeit- und Datumsanzeige automatisch mit dem von Frankfurt, Deutschland ausgestrahlten Funkzeitsignal DCF77 synchronisiert, sobald sich die Uhr in einem Umkreis von 1500Km vom Sender befindet. (Die UK-Version synchronisiert mit dem MSF Funkzeitsignal, Rugby, England).

Um das Ablesen der Zeit zu erleichtern, ist das Gerät mit einem Projektor ausgerüstet, der die Zeit in großen Zahlen in der Dunkelheit auf eine Oberfläche projizieren kann. Die Uhr verfügt zudem über eine Anzeigebeleuchtung für einfaches Ablesen in der Dunkelheit.

EIGENSCHAFTEN [*ABB. 1*]

A ZWEIZEILIGE ANZEIGE
Zeigt die aktuelle Zeit und die Alarmzeit in zwei benutzerwählbaren Betriebsmodi an.

B ZEITSIGNAL EMPFANGSINDIKATOR [ ]
Zeigt an, daß ein Zeitsignal empfangen wird.

C ALARMINDIKATOR [ ]
Erscheint, wenn der Alarm aktiviert ist.

D [((SNOOZE))] - TASTE
Aktiviert oder deaktiviert die Schlummerfunktion, nachdem ein Alarm ausgelöst ist, oder schaltet die Anzeigenbeleuchtung und den Projektor 5 Sekunden lang ein.

E AUF [▲] UND [▼] TASTEN
Anzeigewerte aufwärts oder abwärts einstellen.

F [((•)) / 24hOFF] - TASTE
Einstellen der Zeit für die Alarmfunktionen.

G [ON / OFF] - TASTE
Aktiviert oder deaktiviert die Alarmfunktionen.

H [MODE / SET] - TASTE
Umschalten der Anzeigemodi und Bestätigen der Anzeigeeingaben bei der Einstellung.

I PROJEKTOR
Zur Projektion der gegenwärtigen Zeit an die Wand oder Zimmerdecke.

J [◀ PROJECTION ON] PROJEKTIONSSCHALTER
Einschalten der Dauerprojektion bei angeschlossenem Netzadapter.

K BATTERIEFACH
Für zwei Batterien des Typs UM-3 oder "AA" für den Betrieb des Gerätes.

L [RESET] Rücksetztaste
Rücksetzung aller Einstellungen der Uhr auf die Vorgabewerte.

EINLEGEN DER BATTERIEN

Das Gerät benötigt zwei (2) Batterien des Typs "UM-3" oder "AA" mit 1,5 Volt. Diese Batterien sind für die Funktionen der Uhr auch dann erforderlich, wenn der Netzadapter angeschlossen ist.

Einlegen der Batterien: [*ABB. 2*]

1. Schieben Sie die Batteriefachabdeckung in Pfeilrichtung auf.
2. Legen Sie die Batterien ein, und achten Sie auf die Polaritätsangaben im Batterienfach.
3. Schließen Sie das Batterienfach wieder.

> *Unter normalen Betriebsbedingungen sollten die Batterien ca. 1 Jahr halten. Wenn Sie jedoch die Anzeigebeleuchtung, Zeitprojektion und Schlummerfunktion häufig einsetzen, kann die Lebensdauer der Batterien erheblich kürzer ausfallen.*
>
> ***ACHTUNG**: VERBRAUCHTE BATTERIEN GEHÖREN NICHT IN DEN HAUSMÜLL. BITTE GEBEN SIE DIESE AN DEN DAFÜR VORGESEHENEN SAMMELSTELLEN AB.*

DER EINSATZ DER PROJEKTORFUNKTIONEN

Betätigen Sie [((SNOOZE))], und die Zeitprojektion wird ca. 5 Sekunden lang eingeschaltet.

> ***Anmerkung**: Die Anzeigebeleuchtung und die Zeitprojektion werden gleichzeitig eingeschaltet. Wenn Sie die [((SNOOZE))]-Taste betätigen, leuchten die Anzeigebeleuchtung und die Zeitprojektion auf.*

DER EINSATZ DES PROJEKTORS MIT NETZADAPTER

Dem Gerät liegt ein Netzadapter für Dauerprojektion bei.

Anschluß des Adapters: [*ABB. 3*]

Schließen Sie den Adapterstecker an der dafür vorgesehenen Adapterbuchse an.

Sobald Sie den Netzadapter angeschlossen haben, können Sie den Projektor längere Zeit eingeschaltet lassen, z.B. die ganze Nacht hindurch, indem Sie den **[◀ PROJECTION ON]**-Schalter an der Seite des Gerätes nach unten schieben. Schalten Sie den Projektor aus, indem Sie den Schalter wieder nach oben schieben.

> *Bitte beachten Sie, daß ausschliesslich bei aktiviertem Schalter (in Pfeilrichtung geschoben) und angeschlossenenem Netzadapter Dauerprojektion möglich ist. Bei nicht angeschlossenem Netzadapter und aktiviertem Schalter ist die Projektionsfunktion komplett abgeschaltet.*

Fur kurzzeitige Projektion ohne Netzadapter schieben Sie den Schalter in die Ruhestellung und betätigen Sie die [((SNOOZE))] – Taste, um die Projektion kurzzeitig einzuschalten.

ANZEIGEMODI

Das Gerät unterstützt zwei Anzeigemodi wie folgt:

MODUS1	**Lokale Zeit**
	Stunden - Minute - Sekunde / Tag - Monat
MODUS2	**Lokale Zeit**
	Stunde - Minute - **Wochentag** / Tag - Monat

Anzeige für Zeit/Datummodus

Durch jede Betätigung der [MODE / SET] - TASTE wird die Anzeige in der oben angegebenen Reihenfolge weitergeschaltet.

Beachten Sie, daß in der zweiten Zeile der Anzeige die Alarmzeit erscheint, wenn die [((•)) / 24hOFF] - TASTE betätigt wird.

HINWEISE ZUM EMPFANG DES ZEITSIGNALS - DCF77

Die RM313P ist eine funkgesteuerte Uhr. Sobald sich das Gerät in einem Umkreis von 1500Km vom Funkzeitsignalsender (DCF77) in Frankfurt, Deutschland befindet, synchronisiert sich die Zeitanzeige automatisch mit dem Zeitsignalsender DCF77. Der Vorteil einer Funkuhr besteht darin, daß die Zeitanzeige stets extrem genau eingestellt ist und sich eine manuelle Einstellung der Zeit und des Datums erübrigt.

UK-Version: in Rugby (MSF Zeitsender)

Nach dem Einlegen der Batterien sucht die RM313P automatisch nach dem Funkzeitsignal.

Im Zeitsignal-Suchmodus blinkt das Antennensymbol [ ]. Der Vorgang dauert ca. zwei bis zehn Minuten. Nach der ersten Suche erfolgen mehrmals täglich kurze Zeitsignalabtastungen.

Das Antennensymbol zeigt die Stärke des Funkzeitsignals an Ihrem Standort an.

	- Das Gerät hat das Zeitsignal empfangen.
	- Die Uhr sucht nach dem Zeitsignal, doch es hat noch kein Empfang stattgefunden. Wir empfehlen die Uhr an einem anderen Ort aufzustellen, oder die Antenne zu drehen.
	- Die Zeitanzeige wurde manuell eingestellt, und ist nicht mit dem RF-Zeitsignal synchronisiert.
Kein Indikator	- Der Empfang des Zeitsignals wurde deaktiviert, und keine Abtastung des Zeitsignals findet statt bis die Funktion wieder aktiviert wird.
	- Das Zeitsignal wird gerade empfangen wenn das Antennensymbol blinkt. Ein vollständiger Empfang dauert ca. 2 bis 10 Minuten. Die nachfolgende, stündliche Abtastung dauert nur einige Sekunden.

Für einen besseren Empfang des Zeitsignals sollten Sie die Uhr nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen und elektrischen Geräten aufstellen, um Störungen möglichst gering zu halten.

Betätigen Sie die [▼] - TASTE drei Sekunden lang, um den automatischen Empfang des Zeitsignals zu deaktivieren. Der ZEITSIGNAL-EMPFANGSINDIKATOR erlischt. Das Gerät reagiert nun nicht auf den Empfang des Zeitsignals vom Sender.

Betätigen Sie 3 Sekunden lang die [▲] - TASTE, um die Funktion wieder zu aktivieren. Der ZEITSIGNAL- EMPFANGSINDIKATOR erscheint nun wieder blinkend, und die automatische Synchronisation mit dem Zeitsignal findet statt.

MANUELLE EINSTELLUNG DER UHR

1. Halten Sie die [MODE / SET]-TASTE drei Sekunden lang gedrückt um die Uhr einzustellen. Die Anzeige schaltet nun in den ANZEIGENMODUS 1 zurück, und die Stundenanzeige blinkt.
2. Betätigen Sie [▲] oder [▼] , um die Stundenanzeige einzustellen. Halten Sie die Tasten gedrückt, um die Anzeige schnell aufwärts oder abwärts einzustellen.
3. Bestätigen Sie mittels der [MODE / SET]-Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Minutenanzeige einzustellen, sowie für das Datum, den Monat, die Anzeigesprache und den Wochentag.

Beachten Sie, daß die Zeit im 24- Stunden- Anzeigemodus angezeigt wird, und das Datum im Format "TAG-MONAT". Für die Anzeigensprache können Sie Englisch, Französisch, Deutsch und Italienisch, in der angegebenen Reihenfolge, einstellen. Die Wochentagsanzeige folgt der üblichen Sequenz von Montag bis Sonntag.

Sprache	Wochentaganzeigen						
	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
Englisch E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
Deutsch D	Mo	DI	MI	Do	Fr	SA	So
Französisch F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
Italienisch I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do

Betätigen Sie einfach die [MODE / SET]-Taste, um einen Menüpunkt unverändert zu lassen.

Betätigen Sie die [MODE / SET]-Taste, um den Einstellmodus zu verlassen. Die Anzeige springt nun wieder in den zuletzt eingestellten Anzeigemodus zurück.

EINSTELLEN UND AKTIVIEREN DER ALARMFUNKTIONEN

Einstellen der Alarmzeit:

1. Betätigen Sie die [((•)) / 24hOFF] - TASTE einmal, um die Alarmfunktion auszuwählen. Die zuletzt eingestellte Alarmzeit wird nun angezeigt. " 0:00 " erscheint, wenn Sie die Alarmzeit zum ersten Mal einstellen.
2. Betätigen Sie die [((•)) / 24hOFF] - Taste drei Sekunden lang. Die Stundenanzeige beginnt nun zu blinken.
3. Stellen Sie die Stundenanzeige mittels [▲] und [▼] ein.
4. Betätigen Sie die [((•)) / 24hOFF] - TASTE. Die Minutenstellen beginnen zu blinken.
5. Stellen Sie die Minutenanzeige mittels [▲] und [▼] ein.
6. Betätigen Sie die [((•)) / 24hOFF] - TASTE, um den Einstellmodus zu verlassen. Der ALARMINDIKATOR für den eingestellten Alarm erscheint nun, und zeigt an, daß dieser eingestellt und aktiviert wurde.

Sie können die Alarmfunktion auch mittels der [ON / OFF] - TASTE aktivieren oder deaktivieren.

Wenn eine Alarmfunktion aktiviert ist, wird der Alarm zur eingestellten Alarmzeit ausgelöst. Die Anzeige leuchtet 10 Sekunden lang auf, und der ALARMINDIKATOR blinkt.

Der vierstufige Crescendo-Alarm beginnt leise, und wird anschließend alle 20 Sekunden lauter. Anschließend ertönt der Alarm ca. 2 Minuten lang ohne Unterbrechung.

Betätigen Sie eine der drei nachfolgenden Tasten, um einen Alarm abzuschalten:
[((SNOOZE))] , [((•)) / 24hOFF] oder [ON / OFF] .

- Durch Betätigen der [((SNOOZE))] - TASTE während ein Alarm ertönt, wird die SCHLUMMERFUNKTION aktiviert; der Alarm wird ca. 8 Minuten lang ausgeschaltet, und ertönt anschließend erneut.
- Betätigen Sie die [((•)) / 24hOFF] - TASTE, um den Alarm abzuschalten; die Alarmfunktion bleibt weiterhin aktiviert, und der Alarm wird zur eingestellten Zeit am nächsten Tag erneut aktiviert.
- Betätigen Sie die [ON / OFF] - TASTE, um den Alarmton abzuschalten,und um die Alarmfunktion vollständig zu deaktivieren.

RÜCKSETZEN DES GERÄTES

Neben dem Batteriefach befindet sich eine RESET- TASTE. Mittels dieser Taste können Sie eine Rücksetzung aller Einstellungen auf die Vorgabewerte, "00:00:00" für die Zeit, und "1-1, Montag" für das Datum durchführen.

So betätigen Sie die RESET-TASTE:

1. Schieben Sie das Batteriefach auf.
2. Verwenden Sie einen spitzen Gegenstand, und betätigen Sie die RESET-TASTE einmal.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Gerät wird Ihnen bei schonender Behandlung viele Jahre nützlich sein. Beachten Sie dennoch die wenigen, nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen:

1. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Wischen Sie das Gerät sofort mit einem weichen, nicht fusselnden Tuch ab, falls Sie irgendwelche Flüssigkeiten über das Gerät ausschütten.
2. Reinigen Sie das Gerät niemals mit scheuernden oder scharfen Reinigern. Diese könnten die Plastikteile beschädigen, und die elektronischen Schaltkreise korrodieren.
3. Setzen Sie das Gerät nicht irgendwelcher Gewalteinwirkung, Erschütterungen, Staub, extremen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus, da dadurch Funktionsstörungen, kürzere Lebensdauer der Batterien, sowie Gehäuseverformungen verursacht werden können.
4. Nehmen Sie keine Änderungen an den internen Komponenten des Gerätes vor. Dadurch erlischt die Garantie für das Gerät, und es können anderweitige Schäden verursacht werden. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die vom Benutzer selbst gewartet werden müssen.
5. Verwenden Sie nur neue Batterien des in der Bedienungsanleitung angegebenen Typs. Mischen Sie niemals alte und neue Batterien, da alte Batterien auslaufen können.
6. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Einsatz des Gerätes durch.

TECHNISCHE DATEN

Betriebstemperatur	:	-5°C bis 50°C
Funkzeit	:	Anzeige für Zeit und Datum werden automatisch über das Funkzeitsignal DCF77 aus Deutschland eingestellt (Die UK-Version synchronisiert mit dem MSF Funkzeitsignal, Rugby, England)
Datum	:	Wochentag-Anzeige in Englisch / Deutsch / Französisch / Italienisch, Datum / Monat
Zeitanzeige	:	24-Stunden-Format (12-Stunden-Format die UK-Version)
Alarmdauer	:	2 Minute Crescendo-Alarm
Schlummerfunktion	:	8 Minuten
Genauigkeit	:	+/- 0,5 Sekunden/Tag (ohne Funk-Synchronisation)
Batterietyp	:	2 Batterien des Typs UM3 oder "AA"; 1,5V
Abmessungen	:	107 x 115 x 64 mm (H x B x T)
Gewicht	:	175g (ohne Batterien)

WICHTIG

— Aufgrund von Einschränkungen der Druckmöglichkeiten kann die Darstellung der Anzeige in dieser Bedienungsanleitung von der tatsächlichen Anzeige abweichen.

— Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf nicht ohne die Zustimmung des Herstellers vervielfältigt werden.

— Änderungen vorbehalten.

ITALIANO

OROLOGIO A VIDEOPROIEZIONE

Manuale d'uso

INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto.

RM313P è un orologio multifunzionale regolato a radiofrequenza. Utilizzato entro un raggio di 1500 km del segnale radio generato da Francoforte DCF77 (per la versione UK, da MSF Rugby, Inghilterra), l'unità si sincronizza automaticamente con l'ora e la data correnti.

Per facilitare la lettura al buio, l'unità è provvista di un proiettore che diffonde un'immagine ingrandita dell'ora su una superficie piana.

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Attenzione:
Il prodotto non è un giocattolo.
Non adatto a bambini al di sotto dei 3 anni.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI [FIG. 1]

A DISPLAY
Visualizza l'ora locale.

B SEGNALE DI RICEZIONE [ ]
Indica la ricezione del segnale

C ICONA SVEGLIA [ ]
Appare quando viene attivata la sveglia.

D TASTO [SILENCE]
Attiva o disattiva la funzione snooze quando scatta la sveglia, o attiva la retroilluminazione e il proiettore per cinque secondi.

E TASTI [UP] [▲] e [DOWN] [▼]
Permettono di modificare un'impostazione.

F TASTO [((•)) / 24hOFF]
Permette di impostare l'ora della sveglia.

G TASTO [ON / OFF]
Attiva o disattiva la sveglia.

H TASTO [MODE / SET]
Seleziona le varie modalità di visualizzazione e conferma i dati immessi.

I PROIETTORE
Permette di proiettare l'ora su una parete o un soffitto.

J INTERRUTTORE DI ACCENSIONE PROIETTORE
[⇐ PROJECTION ON]
Viene usato con l'alimentatore per consentire di usare il proiettore per periodi prolungati.

K VANO BATTERIE
Accoglie due batterie UM-3 o AA/LR6 per il funzionamento dell'unità.

L Tasto [RESET]
Ripristina l'unità riportando tutte le impostazioni ai relativi valori predefiniti

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

L'unità utilizza due batterie UM-3 o AA da 1,5 V

Per inserire le batterie: [FIG. 2]

1. Aprire lo sportello del vano batterie premendo la relativa linguetta.
2. Inserire le batterie osservando attentamente le polarità indicate.
3. Chiudere lo sportello del vano batterie.

In condizioni normali, le batterie hanno una durata di 1 anno. Tuttavia il loro ciclo utile dipende in buona misura dalla frequenza con cui vengono usati la retroilluminazione, il proiettore e la funzione snooze.

Per salvaguardare l'ambiente, portare le batterie scariche in un centro di smaltimento autorizzato o presso gli appositi contenitori.

COME USARE IL PROIETTORE

Premere [SILENCE] . I dati vengono proiettati sulla parete per circa 5 secondi.

***Nota**: la funzione di proiezione e retroilluminazione del display operano simultaneamente e si attivano premendo [SILENCE].*

COME USARE L'ALIMENTATORE DEL PROIETTORE

L'unità viene fornita con un alimentatore che consente di usare il proiettore per periodi prolungati di tempo.

Per installare l'alimentatore: [FIG. 3]

Collegare l'alimentatore alla presa corrispondente.

Una volta predisposto l'alimentatore, è possibile tenere acceso il proiettore per un periodo di tempo più lungo (per es. durante la notte), spostando l'interruttore LIGHT ON sul retro dell'unità. Per spegnere il proiettore, spostare nuovamente l'interruttore.

Va notato che questo interruttore può essere usato solo quando è installato l'alimentatore. Per una proiezione di breve durata, usare il TASTO [SILENCE].

MODALITÀ DI VISUALIZZAZIONE

L'unità prevede due modalità di visualizzazione:

MODALITÀ 1	**Ora Locale**
	Ora-Minuti-Secondi / Giorno-Mese
MODALITÀ 2	**Ora Locale**
	Ora-Minuti-**Giorno della settimana** / Giorno-Mese

Verrà visualizzata la descrizione per ogni modalità di ora/data.

Ogni volta che si preme il TASTO [MODE / SET] il display accede alle modalità suindicate.

Va notato che se si preme il TASTO [((•)) / 24hOFF], sulla seconda sezione del display si visualizza l'ora della sveglia.

RICEZIONE DEL SEGNALE RADIO - DCF77

RM313P è un orologio regolato a radiofrequenza (RF). Quando viene portato entro un raggio di 1500 km dal segnale radio di Francoforte, Germania (DCF77), l'ora dell'orologio si sincronizza automaticamente con il segnale dell'ora trasmesso da DCF77. I vantaggi di un orologio a radiofrequenza sono rappresentati dalla costante precisione elevata dell'ora e dal fatto che non occorrono regolazioni manuali di data e ora.

(Versione UK, da MSF Rugby, Inghilterra)

La prima volta che si installano le batterie, RM313P cerca automaticamente un segnale radio.

Nella modalità di ricerca, compare un simbolo di antenna lampeggiante [ ]. Questo processo può durare dai 2 ai 10 minuti. Dopo la ricerca iniziale, diverse volte al giorno verranno eseguite brevi ricerche del segnale di ricezione.

L'icona dell'antenna indica la qualità della ricezione.

	- L'unità ha ricevuto il segnale radio.
	- L'orologio sta cercando il segnale radio, ma senza esito. Si consiglia di riposizionare o ruotare l'antenna.
	- L'ora da visualizzare è stata impostata manualmente e non è sincronizzata con il segnale RF.
Nessun indicatore	- La ricezione è disattivata e non verrà inizializzata nessuna ricezione di segnale finché non sarà riattivata.
	- Quando il simbolo dell'antenna lampeggia, significa che si sta ricevendo il segnale. Per una ricezione completa occorrono dai 2 ai 10 minuti circa. Per la scansione oraria possono servire solo alcuni secondi.

Per ottenere una ricezione migliore, l'orologio deve essere posizionato lontano da oggetti metallici ed apparecchiature elettriche, al fine di minimizzare le interferenze.

Se si desidera disattivare la funzione di ricezione automatica, tenere premuto il TASTO [▼] per tre secondi. Il SEGNALE RICEZIONE scompare e l'unità non risponderà ai segnali radio.

Per attivare nuovamente la funzione, premere il TASTO [▲] per tre secondi. Il SEGNALE RICEZIONE inizia a lampeggiare per avviare la ricezione automatica del segnale.

COME IMPOSTARE L'OROLOGIO

1. Per impostare l'orologio, tenere premuto [MODE / SET] per tre secondi. Il display ritorna alla MODALITÀ 1 e le cifre dell'ora lampeggiano.
2. Usare [▲] o [▼] per selezionare l'ora. Tenere premuto il tasto per aumentare o ridurre rapidamente il numero.
3. Premere [MODE / SET] per confermare la selezione. Le cifre dei minuti iniziano a lampeggiare. Ripetere la stessa procedura per impostare, nell'ordine, i minuti, il giorno del mese, il mese, la lingua di visualizzazione, il giorno della settimana.

Va notato che l'ora e la data vengono visualizzate rispettivamente nei formati 24 ore e GIORNO-MESE. Per le lingue di visualizzazione si può scegliere, nell'ordine, inglese, francese, tedesco e italiano. Il giorno della settimana viene visualizzato nella sequenza normale, da lunedì a domenica.

Lingue	Giorno della settimana						
	Lunedí	Martedí	Mercoledí	Glovedí	Venerdí	Sabato	Domenica
Inglese E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
Tedesco D	Mo	DI	MI	Do	Fr	SA	So
Francese F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
Italiano I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do

COME IMPOSTARE E ATTIVARE LA SVEGLIA

Per impostare la sveglia:

1. Premere [((•)) / 24hOFF] per selezionare SVEGLIA 1. Sul display compare l'ora della sveglia selezionata per ultima. Se è la prima volta che si imposta la sveglia, l'ora indicata è 00:00.
2. Tenere premuto [((•)) / 24hOFF] per tre secondi. Le cifre dell'ora lampeggiano.
3. Inserire l'ora desiderata usando i pulsanti [▲] o [▼] .
4. Premere [((•)) / 24hOFF] . Le cifre dei minuti lampeggiano.
5. Inserire i minuti desiderati usando i pulsanti [▲] o [▼]
6. Premere [((•)) / 24hOFF] per uscire. Viene visualizzata l'ICONA SVEGLIA ATTIVA per indicare che la sveglia è ora in funzione.

La sveglia può essere attivata o disattivata anche premendo il TASTO [ON / OFF] .

Quando è attivata, la sveglia suonerà all'ora prestabilita. Il display si illumina per dieci secondi e l'ICONA SVEGLIA lampeggia.

La funzione 'quattro fasi a volume crescente' permette alla sveglia di scattare dolcemente all'inizio per poi aumentare progressivamente d'intensità ogni 20 secondi, per quattro volte. Se non la si interrompe, la sveglia suonerà per due minuti in totale.

Per arrestare la sveglia si può usare uno dei seguenti tre pulsanti:

[SILENCE] , [((•)) / 24hOFF] o [ON / OFF] .

- Premendo [SILENCE] con la sveglia attiva si richiama la FUNZIONE SNOOZE, che provoca l'arresto della suoneria e la riattivazione della sveglia dopo otto minuti.
- Premendo [((•)) / 24hOFF] la suoneria della sveglia si arresta immediatamente e, essendo ancora attiva, suona nuovamente il giorno dopo all'ora prestabilita.
- Premendo [ON / OFF] la sveglia viene spenta e disattivata definitivamente.

COME RESETTARE L'UNITÀ

Nel vano batterie è incorporato il PULSANTE RESET tramite il quale si possono ripristinare tutte le impostazioni predefinite in fabbrica. Premendo questo pulsante, l'ora ritorna a 00:00:00 e la data a 1-1 Lunedì.

Per usare il PULSANTE RESET:

1. Aprire lo sportello del vano batterie.
2. Usando un oggetto appuntito, premere il PULSANTE RESET una volta.

PRECAUZIONI

Questa unità è studiata per offrire molti anni di funzionamento soddisfacente a condizione che venga maneggiata con cura. Attenersi alle seguenti precauzioni:

1. Non immergere l'unità in liquidi. In caso di versamenti di liquidi, asciugare immediatamente l'unità con un panno morbido e privo di filaccia.
2. Non pulire l'unità con sostanze abrasive o corrosive, poiché possono scalfire i componenti di plastica e corrodere il circuito elettronico.
3. Non sottoporre l'unità a forza eccessiva, urti, polvere o estremi di temperatura o umidità che possano provocare malfunzionamenti, ridurre la durata dei circuiti elettronici, danneggiare la batteria o distorcere i componenti.
4. Non manomettere i componenti interni dell'unità. Così facendo si rende nulla la garanzia e si possono causare danni. L'unità non contiene componenti che possono essere riparati dall'utente.
5. Usare solo le batterie specificate nelle istruzioni del produttore. Non mischiare batterie nuove con batterie vecchie, poiché queste ultime possono rilasciare liquidi corrosivi.
6. Prima di far funzionare l'unità, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

DATI TECNICI

Temperatura di funzionamento	:	da -5°C a +50°C
Ricezione radiocontrollata	:	ora e data attuali con sincronizzazione automatica tramite segnale radio emesso dalla Germania DCF77 (per la versione UK, da MSF Rugby, Inghilterra)
Calendario	:	giorno della settimana in inglese/ tedesco/francese/italiano, giorno/mese
Orario orologio	:	formato 24 ore (formato 12 ore per la versione UK)
Durata suoneria sveglia	:	2 minuti a volume crescente
Snooze	:	8 minuti
Precisione	:	+/- 0,5 secondi/giorno (quando RF è disabilitata)
Tipo di batteria	:	2 batterie di formato UM-3 o AA da 1,5 V
Dimensioni	:	107 x 115 x 64 (A. x L. x P.)
Peso	:	175 g (senza batteria)

AVVERTENZA

— Le specifiche di questo prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

— Il contenuto di questo manuale è soggetto a modifiche senza preavviso.

— Per via delle limitazioni di stampa, i display mostrati in questo manuale possono differire dai display effettivi.

— Il produttore ed i suoi fornitori non si assumono alcuna responsabilità nei confronti dell'acquirente o di chicchessia in relazione ad eventuali danni, spese, perdite di utili o a qualsiasi altro danno risultante dall'uso di questo prodotto.

— Il contenuto di questo manuale non può essere riprodotto senza il permesso del produttore.

ESPAÑOL

RELOJ RADIO-CONTROLADO DE PROYECCION PARA NIÑOS

Instrucciones del Usuario

INTRODUCCION

Enhorabuena por su compra del Reloj de Proyección RF RM313P.

El RM313P es un reloj multifuncional controlado por RF. Sincroniza automáticamente la hora y fecha actuales cuando se encuentra dentro de un radio aproximado de 1500 km de la señal de radio generada desde Frankfurt, Alemania (DCF77) (la versión británica desde MSF Rugby, Inglaterra).

Para facilitar la lectura de noche, la unidad se suministra con un proyector que proyecta imágenes grandes y claras de las cifras del reloj sobre superficies planas en la oscuridad. Tiene también una luz de fondo para facilitar la lectura de la pantalla.

CARACTERISTICAS PRINCIPALES [FIG. 1]

A PANTALLA DE DOS LINEAS
Muestra la hora local y la hora de la alarma en dos modos seleccionables

B ICONO DE RECEPCION DE LA SEÑAL RADIO [ ]
Indica la condición de recepción de radio

C ICONOS DE ALARMA [ ]
Aparecen cuando se activa la alarma respectiva

D BOTON [((SNOOZE))]
Activa o desactiva la función de "snooze" cuando suena una alarma o activa la luz posterior y el proyector durante cinco segundos

E BOTONES UP [▲] Y DOWN [▼]
Incrementa o disminuye el valor de un ajuste

F BOTON [((•)) / 24hOFF]
Ajusta la hora para las alarmas

G BOTON [ON / OFF]
Activa o desactiva las alarmas

H BOTON [MODE / SET]
Cambia los modos de visualización y confirma la entrada mientras se ajustan los valores de visualización

I PROYECTOR
Para proyectar la hora actual en la pared o techo

J CONMUTADOR DE PROYECCION CONECTADA
[⇐ PROJECTION ON]
Se utiliza con el adaptador de energía para permitir el uso prolongado del proyector.

K COMPARTIMENTO DE PILAS
Admite dos pilas UM3 o AA para el funcionamiento de la unidad.

L [RESET] BOTÓN DE REPOSICIÓN
Reajusta la unidad reponiendo todos los parámetros a sus valores por omisión.

INSTALACION DE LAS PILAS

La unidad utiliza dos (2) pilas UM-3 o "AA" de 1,5V.

Colocación de las pilas: [FIG. 2]

1. Desplaze la tapa del compartimento de las pilas en la dirección de la flecha.
2. Introducir las pilas estrictamente de acuerdo con las polaridades indicadas en el interior.
3. Volver a colocar la puerta del compartimento de pilas.

Bajo circunstancias normales, las pilas durarán 1 año. Sin embargo, la duración dependerá considerablemente de la frecuencia con que se utilice la luz de fondo, el proyector y la función "snooze".

Las pilas pueden ser peligrosas si no se eliminan adecuadamente. Proteger el medio ambiente, arrojando las pilas gastadas a un vertedero autorizado.

MODO DE EMPLEO DEL PROYECTOR

Pulsar [((SNOOZE))] para activar la proyección sobre la pared durante 5 segundos aproximadamente.

***Nota**: La luz de fondo de la pantalla y la función de pro-yección funcionan simultáneamente. Cuando se pulsa [((SNOOZE))] , tanto la luz de fondo como la función de proyección se activarán.*

MODO DE EMPLEO DEL ADAPTADOR DE ENERGIA DEL PROYECTOR

El reloj se suministra con un adaptador de energía que permite utilizar el proyector durante un periodo prolongado de tiempo.

Para instalar el adaptador: [FIG. 3]

Enchufar el adaptador en la toma de adaptador.

Una vez que el adaptador de corriente se encuentra en su lugar, podrá seleccionar el encendido del proyector por períodos prolongados, como durante la noche, deslizando el interruptor marcado [⇐ PROJECTION ON] en el costado de la unidad. Para apagar el proyector, deslice el interruptor en la dirección opuesta.

Obsérvese que este conmutador sólo se puede utilizar con el adaptador de energía instalado. Para la proyección momentánea, utilizar el BOTON [((SNOOZE))].

MODOS DE VISUALIZACION

La unidad utiliza dos modos de presentación en la secuencia de:

MODO 1	**Hora Local**
	Hora-Minuto-Segundo / Día-Mes
MODO 2	**Hora Local**
	Hora-Minuto-**Día de la semana** / Día-Mes

Presenta la descripción para cada modo de hora/fecha modo

Cada vez que se pulsa el BOTON [MODE / SET], la pantalla seguirá el orden anterior.

Obsérvese que la segunda línea de la pantalla será reemplazada por la hora de la alarma si se pulsa el BOTON [((•)) / 24hOFF] .

ACERCA DE LA RECEPCION DE RADIO - DCF77

El RM313P es un reloj controlado por radiofrecuencia (RF), que cuando se encuentra dentro de un radio de 1500 km de la señal de radio (DCF77) generada en Frankfurt, Alemania, la hora del reloj sincronizará automáticamente con la transmisión de la señal horaria DCF77. El beneficio de un reloj controlado por RF es que mantiene una alta precisión horaria y no es necesario ajustar manualmente la hora o la fecha. Cuando se instalan las pilas por primera vez, el RM313P buscará automáticamente una señal de radio.

Versión británica: dentro del radio de Rugby (MSF)

Cuando está en modalidad de búsqueda, el icono de antena [ ] parpadeará. Este proceso tarda entre dos (2) y diez (10) minutos. Tras la búsqueda inicial, unas breves exploraciones de señal de recepción periódicas comenzarán varias veces al día.

El icono de la antena indica la calidad de la recepción.

	- La unidad ha recibido la señal de radio.
	- El reloj está buscando la señal de radio, pero no la ha recibido todavía. Se recomienda reposicionar o girar la antena.
	- La hora visualizada se ha ajustado manualmente y no está sincronizada con la señal de RF.
Sin indicador	- La recepción de radio está desactivada y no se iniciará ninguna recepción de señal hasta que no se reactive de nuevo.
	- Cuando el símbolo de antena destella, una recepción se encuentra en curso. Una recepción completa tarda aproximadamente de 2 a 10 minutos, de acuerdo con la calidad de la señal recibida. El escaneo horario puede tardar unos segundos solamente.

Cuando la recepción está completa, la SEÑAL DE RECEPCION DE RADIO parará de destellar. Se indicará la intensidad de la recepción para la última hora completa.

Para obtener una mejor recepción, colocar el reloj lejos de objetos metálicos y aparatos eléctricos para minimizar la interferencia.

Si desea desactivar la función de recepción automática, pulsar el BOTON [▼] durante tres segundos. La SEÑAL DE RECEPCION DE RADIO desaparacerá. La unidad no responderá a las señales de radio.

Para volver a activar la función, pulsar el BOTON [▲] durante tres segundos. La SEÑAL DE RECEPCION DE RADIO empezará a destellar para iniciar la recepción automáticamente.

MODO DE AJUSTE DEL RELOJ

1. Para ajustar el reloj, oprimir [MODE / SET] durante tres segundos. La pantalla regresará al MODO 1, con los dígitos de las horas destellando.
2. Utilizar los botones [▲] o [▼] para seleccionar la hora. Mantener oprimido el botón para incrementar o decrementar el valor rápidamente.
3. Pulse [MODE / SET] para confirmar. Los dígitos de los minutos centellearán. Repetir el mismo procedimiento para definir los minutos, después el día del mes, mes, idioma de presentación y día de la semana.

Obsérvese que la hora y fecha se visualizan en el formato de 24 horas y DIA-MES, respectivamente. Para seleccionar el idioma, escoger entre inglés, francés, alemán e italiano en dicho orden. El día de la semana sigue la secuencia normal de Lunes a Domingo.

Idiomas	Día de la semana						
	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
Inglés E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
Alemán D	Mo	DI	MI	Do	Fr	SA	So
Francés F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
Italiano I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do

Si hay una entrada que no desea cambiar, pulsar simplemente [MODE / SET] para saltarla.

Cuando haya terminado, pulsar [MODE / SET] para salir. La pantalla regresará al último modo escogido.

COMO ESTABLECER Y ACTIVAR LA ALARMA

Para ajustar una alarma:

1. Pulsar [((•)) / 24hOFF] una vez para seleccionar ALARMA modo. En la pantalla aparecerá la última hora seleccionada de la alarma. Si nunca ha ajustado la alarma hasta ahora, la hora se visualizará como 0:00.
2. Pulsar [((•)) / 24hOFF] durante tres segundos. Los dígitos de la hora destellarán.
3. Introducir la hora utilizando los botones [▲] o [▼] .
4. Pulsar [((•)) / 24hOFF] . Los dígitos de los minutos destellarán.
5. Introducir los minutos utilizando los botones [▲] o [▼] .
6. [((•)) / 24hOFF] para salir. El ICONO DE ALARMA CONECTADA para la alarma escogida aparecerá en la pantalla indicando que la alarma seleccionada está activada.

También puede activar o desactivar una alarma pulsando el BOTON [ON / OFF].

Cuando una alarma está activada, sonará a la hora fijada. La pantalla se encenderá durante 10 segundos con el ICONO DE ALARMA destellando.

La función de cuatro pasos en crescendo permite a la alarma empezar suavemente e incrementar su intensidad cada 20 segundos cuatro veces. Sin interrupción, la alarma sonará durante dos minutos en total.

Para parar una alarma, puede utilizar cualquiera de los tres botones:

[((SNOOZE))] , [((•)) / 24hOFF] u [ON / OFF] .

- Pulsar [((SNOOZE))] durante una alarma para invocar a la FUNCION SNOOZE, la cual parará la alarma y la volverá a activar al cabo de ocho minutos.
- Pulsar [((•)) / 24hOFF] para parar la alarma, que está todavía armada y sonará a la hora fijada el día siguiente.
- Si, en cambio, se pulsa [ON / OFF], la alarma se parará y se desactivará de todas formas.

COMO RESAJUSTAR LA UNIDAD

Hay un BOTON DE REPOSICION incorporado en el compartimiento de pilas, que permite reposicionar todos los ajustes a los valores fijados en fábrica, que son 00:00:00 para la hora y 1-1, Lunes, para la fecha.

Para utilizar el BOTON DE REPOSICION:

1. Deslizar la puerta del compartimiento de pilas para abrirla.
2. Utilizar una punta roma para pulsar el BOTON DE REPOSICION una vez.

PRECAUCIONES

La unidad está fabricada para dar años de servicio satisfactorio siempre que se maneje con cuidado. He aquí algunas precauciones a tener en cuenta:

1. No sumergir la unidad en agua. Si se moja, secarla inmediatamente con un paño suave sin pelusa.
2. No limpiar la unidad con productos abrasivos o corrosivos, ya que podrían arañar las piezas de plástico y corroer el circuito electrónico.
3. No someter la unidad a fuerza excesiva, choque, polvo, temperatura o humedad, que podrían perjudicar el funcionamiento, acortar la duración del circuito electrónico, dañar las pilas y deformar las piezas.
4. No manipular los componentes internos de la unidad. De lo contrario, la garantía quedará inmediatamente invalidada y la unidad podría sufrir daños innecesarios. La unidad no contiene piezas utilizables.
5. Utilizar solamente pilas nuevas del tipo especificado en las instrucciones del usuario. No mezclar las pilas viejas con nuevas, ya que la viejas podrían tener fugas.
6. Leer siempre las instrucciones completas del usuario antes de poner en marcha la unidad.

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Temperatura de servicio	:	-5°C a 50°C
Control de radio	:	Autosincroniza la hora y la fecha actual por la señal de radio generada desde Alemania DCF77 (la versión británica desde MSF Rugby, Inglaterra)
Almanaque	:	Día de la semana en inglés/alemán/francés/italiano. Fecha/Mes.
Hora del reloj	:	Formato de 24 horas (Formato de 12 horas la versión británica)
Duración de la alarma	:	2 minutos en aumento
Alarma de repetición	:	8 minutos
Precisión	:	+/- 0,5 segundo/día (cuando RF está desactivado)
Tipo de pila	:	2 pilas tamaño UM3 o "AA" de 1,5 V
Dimensión de la unidad	:	107 x 115 x 64 (Al x A x L)
Peso de la unidad	:	175 g (sin pila)

PRECAUCION

— El contenido de este manual está sujeto a cambios sin aviso previo.

— Debido a las limitaciones de impresión, las pantallas mostradas en este manual podrían diferir de la pantalla real.

— El fabricante y sus proveedores no admiten ninguna responsabilidad ante usted o ante terceros con respecto a daños, gastos, pérdida de beneficios o cualquier otra reclamación resultante del uso de este producto.

— Se prohibe reproducir el contenido de este manual sin el permiso del fabricante.

CE

086-002081-06